

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 28 päivänä marraskuuta 2011,

ETA:n sekakomiteassa omaksuttavasta Euroopan unionin kannasta ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamiseen

(2011/780/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2894/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', liitteeseen XIII sisältyy erityisiä liikennettä koskevia määräyksiä ja järjestelyjä.
- (2) Yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008 ⁽²⁾ päätavoitteena on yhtenäisen ja korkean siviili-ilmailun turvallisuuden tason luominen ja ylläpitäminen unionissa.
- (3) Euroopan lentoturvallisuusviraston toimet voivat vaikuttaa siviili-ilmailun turvallisuuden tasoon Euroopan talousalueella.

- (4) Asetus (EY) N:o 216/2008 olisi tämän vuoksi otettava osaksi sopimusta, jotta EFTA-valtiot voisivat osallistua täysipainoisesti Euroopan lentoturvallisuusviraston toimintaan.
- (5) Asetuksella (EY) N:o 216/2008 kumotaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1592/2002 ⁽³⁾, joka on otettu osaksi sopimusta, joten asetukset (EY) N:o 1592/2002 olisi näin ollen olisi poistettava sopimuksesta.
- (6) Sopimuksen liite XIII olisi muutettava vastaavasti.
- (7) Unionin ETA:n sekakomiteassa omaksuttavan kannan olisi sen vuoksi perustuttava tähän liitettyyn päätösluonnokseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan unionin ETA:n sekakomiteassa sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) suunniteltuun muuttamiseen omaksuttava kanta perustuu tähän päätökseen liitettyyn ETA:n sekakomitean päätösluonnokseen.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2011.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
K. SZUMILAS

⁽¹⁾ EYVL L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ EUVL L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1592/2002, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta (EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1).

LUONNOS

ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o .../2011,

annettu ...,

ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII muutettiin ... annetulla ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o .../...⁽¹⁾.
- (2) Yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008⁽²⁾ päätavoitteena on yhtenäisen ja korkean siviili-ilmailun turvallisuuden tason luominen ja ylläpitäminen unionissa.
- (3) Euroopan lentoturvallisuusviraston toimet voivat vaikuttaa siviili-ilmailun turvallisuuden tasoon Euroopan talousalueella.
- (4) Asetus (EY) N:o 216/2008 olisi tämän vuoksi otettava osaksi sopimusta, jotta EFTA-valtiot voisivat osallistua täysipainoisesti Euroopan lentoturvallisuusviraston toimintaan.
- (5) Asetuksella (EY) N:o 216/2008 kumotaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1592/2002⁽³⁾, joka on otettu osaksi sopimusta ja joka näin ollen olisi poistettava sopimuksesta,

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XIII tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 216/2008 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan ... päivänä ... kuuta ..., jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä ...

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

ETA:n sekakomitean
sihteerit⁽¹⁾ EUVL L ...⁽²⁾ EUVL L 79, 19.3.2008, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1.

(*) [Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.] [Valtiosäännön asettamat vaatimukset on ilmoitettu.]

EFTA-valtioiden julistus ETA:n sekakomitean päätökseen N:o [...], jolla yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 216/2008 otetaan osaksi sopimusta

”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 216/2008 käsitellään muun muassa valtuuksia määrätä sakkoja tai uhkasakkoja ilmailun turvallisuuden alalla. Kyseisen asetuksen ottaminen osaksi sopimusta ei rajoita institutionaalisten ratkaisujen soveltamista seuraamusten määräämistä koskevien valtuuksien siirtämistoimiin.”

LIITE

ETA:n sekakomitean päätökseen N:o .../...

Muutetaan sopimuksen liite XIII seuraavasti:

- 1) Lisätään 66a kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 3922/91) ja 66r kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/36/EY) luetelmakohta seuraavasti:

— **32008 R 0216:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 216/2008, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008 (EUVL L 79, 19.3.2008, s. 1)”

- 2) Lisätään 68a kohtaan (neuvoston direktiivi 91/670/ETY) seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32008 R 0216:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 216/2008, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008 (EUVL L 79, 19.3.2008, s. 1)”.

- 3) Korvataan 66n kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1592/2002) teksti seuraavasti:

”32008 R 0216: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 216/2008 yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta, annettu 20 päivänä helmikuuta 2008 (EUVL L 79, 19.3.2008, s. 1).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- a) Jollei jäljempänä toisin määrätä, ja sen estämättä, mitä sopimuksen pöytäkirjassa 1 määrätään, käsitettä ”jäsenvaltio(t)”, joka esiintyy asetuksessa, sovelletaan asetuksen soveltamisalaan kuuluvien valtioiden lisäksi myös EFTA-valtioihin. Sovelletaan pöytäkirjassa 1 olevaa 11 kohtaa.
- b) EFTA-valtioiden osalta virasto avustaa tarvittaessa ja tapauskohtaisesti EFTAn valvontaviranomaista tai pysyvää komiteaa niiden tehtävissä. Virasto ja EFTAn valvontaviranomainen tai pysyvä komitea toimivat yhteistyössä ja vaihtavat tietoja tarvittaessa.
- c) Tämän asetuksen ei mitenkään katsota siirtävän virastolle valtaa toimia kansainvälisten sopimusten perusteella EFTA-valtioiden puolesta muussa tarkoituksessa kuin niiden avustamiseksi tällaisiin sopimuksiin perustuvien velvoitteiden täyttämiseksi.
- d) Muutetaan 12 artikla seuraavasti:
- i) Lisätään 1 kohdassa ilmaisu ”tai EFTA-valtion” ilmaisun ”yhteisön” jälkeen.
- ii) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”Jos unioni neuvottelee kolmannen maan kanssa sellaisen sopimuksen tekemisestä, jonka mukaan jäsenvaltio tai virasto voi antaa todistuksia kyseisen kolmannen maan ilmailuviranomaisten myöntämien todistusten perusteella, se pyrkii saamaan EFTA-valtioille tarjouksen vastaavanlaisesta sopimuksesta kyseisen kolmannen maan kanssa. EFTA-valtiot puolestaan pyrkivät tekemään kolmansien maiden kanssa unionin tekemiä sopimuksia vastaavat sopimukset.”

- e) Lisätään 14 artiklan 7 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Komission ja EFTAn valvontaviranomaisen vaihtaessa tietoja tämän kohdan mukaisesti annetusta päätöksestä komissio toimittaa EFTAn valvontaviranomaiselta saadut tiedot EU:n jäsenvaltioille ja EFTAn valvontaviranomainen toimittaa komissiolta saadut tiedot EFTA-valtioille, sanotun kuitenkin rajoittamatta ETA-sopimuksen pöytäkirjassa 1 olevan 4 kohdan d alakohdan soveltamista."

- f) Lisätään 15 artiklaan kohta seuraavasti:

"5. Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1049/2001 sovelletaan myös kaikkiin EFTA-valtioita koskeviin viraston asiakirjoihin tätä asetusta sovellettaessa."

- g) Lisätään 17 artiklan 2 kohdan b alakohtaan seuraava:

"Virasto avustaa myös EFTAn valvontaviranomaista ja antaa sille saman tuen, kun toimenpiteet ja tehtävät kuuluvat sopimuksen mukaan valvontaviranomaisen toimivaltaan."

- h) Korvataan 17 artiklan 2 kohdan e alakohta seuraavasti:

"toteuttaa toimivaltaansa kuuluvilla aloilla tehtäviä, jotka sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten ja erityisesti Chicagon yleissopimuksen nojalla kuuluvat sopimuspuolille, EFTA-valtioiden kansalliset ilmailuviranomaiset suorittavat ainoastaan tässä asetuksessa säädetty tehtävät."

- i) Korvataan 20 artiklan ensimmäinen virke seuraavalla:

"Edellä 4 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, osien ja laitteiden osalta virasto toteuttaa tarvittaessa ja kuten Chicagon yleissopimuksessa tai sen liitteissä on määritelty suunnittelu-, valmistus- tai rekisteröintivaltion tehtävät, jotka liittyvät suunnittelun hyväksyntään. EFTA-valtioiden kansalliset ilmailuviranomaiset suorittavat ainoastaan tässä artiklassa niille säädetty tehtävät."

- j) Muutetaan 24 artikla seuraavasti:

- i) Lisätään 1 kohtaan seuraava:

"Virasto raportoi EFTAn valvontaviranomaiselle EFTA-valtiossa suoritettavista standardointitarkastuksista."

- ii) Lisätään 4 kohtaan seuraava:

"EFTAn valvontaviranomainen kuulee virastoa EFTA-valtioiden osalta."

- k) Lisätään 25 artiklan 1 kohtaan seuraava:

"EFTAn valvontaviranomaisella on valtuudet määrätä sakkoja ja uhkasakkoja henkilöille ja yrityksille, joille virasto on myöntänyt luvan, jos kyseiset henkilöt ja yritykset ovat sijoittautuneet EFTA-valtioon."

- l) Korvataan EFTA-valtioiden osalta 25 artiklan 4 kohdassa ilmaisu "Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella" ilmaisulla "EFTAn tuomioistuimella" ja ilmaisu "komissio" ilmaisulla "EFTAn valvontaviranomainen".

m) Lisätään 29 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Poiketen siitä, mitä Euroopan unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetään, EFTA-valtioiden kansalaisia, joilla on täydet kansalaisoikeudet, voidaan ottaa palvelukseen viraston pääjohtajan tekemällä sopimuksella."

n) Lisätään 30 artiklaan seuraava:

"EFTA-valtiot soveltavat virastoon ja sen henkilöstöön Euroopan unionin erioikeuksia ja vapauksia koskevaa pöytäkirjaa sekä sen nojalla annettuja sovellettavia sääntöjä."

o) Lisätään 32 artiklan 1 kohdassa ilmaisen "yhteisön virallisilla kielillä" jälkeen seuraavat sanat:

"islannin kielellä ja norjan kielellä".

p) Lisätään 33 artiklan 2 kohdan c alakohtaan seuraava:

"ca) Edellä b kohdan mukainen vuosittainen yleiskertomus ja c kohdan mukainen viraston toimintaohjelma toimitetaan EFTAn valvontaviranomaiselle."

q) Lisätään 34 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. EFTA-valtiot osallistuvat täysimääräisesti hallintoneuvoston toimintaan ja niillä on hallintoneuvostossa äänioikeutta lukuun ottamatta samat oikeudet ja velvoitteet kuin EU:n jäsenvaltioilla."

r) Lisätään 41 artiklaan kohta seuraavasti:

"6. EFTA-valtioiden kansalaiset voivat olla valituslautakuntien jäseniä ja puheenjohtajia. Kun komissio laatii 3 kohdassa tarkoitetun henkilöluettelon, se ottaa huomioon myös EFTA-valtioiden sopivat kansalaiset."

s) Lisätään 54 artiklan 1 kohdan loppuun seuraava:

"EFTA-valtioiden osalta virasto avustaa EFTAn valvontaviranomaista edellä mainittujen tehtävien suorittamisessa."

t) Lisätään 58 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä virkkeessä ilmaisen "tarkoitettulla kielellä" jälkeen seuraava ilmaisu:

"tai islannin tai norjan kielellä".

u) Lisätään 59 artiklaan kohta seuraavasti:

"12. EFTA-valtiot osallistuvat 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun yhteisön rahoitusosuuteen. Tätä tarkoitusta varten 82 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja sopimuksen pöytäkirjassa 32 vahvistettuja menettelyjä sovelletaan soveltuvin osin."

v) Lisätään 65 artiklaan kohdat seuraavasti:

”8. EFTA-valtiot osallistuvat 1 kohdan perusteella perustetun komitean työskentelyyn täysimääräisesti, ja niillä on komiteassa äänioikeutta lukuun ottamatta samat oikeudet ja velvoitteet kuin EU:n jäsenvaltioilla.

9. Jos komissio ja komitea eivät ole päässeet sopimukseen ja neuvosto voi tehdä asiassa päätöksen, EFTA-valtiot voivat ottaa asian esille ETA:n sekakomiteassa sopimuksen 5 artiklan mukaisesti.”

w) Edellä esitettyjä mukautuksia olisi tarvittaessa ja jollei toisin ole säädetty, sovellettava soveltuvin osin muuhun osaksi sopimusta otettuun unionin lainsäädäntöön, jolla annetaan toimivalta virastolle.”
